



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
21 January 2004
Russian
Original: English

Пятьдесят восьмая сессия

Пункт 137 повестки дня

**Финансирование Вооруженных сил Организации
Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре**

Отчет об исполнении бюджета Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре за период с 1 июля 2002 года по 30 июня 2003 года

Доклад Генерального секретаря

Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение	1–2	3
II. Выполнение мандата	3–6	3
III. Показатели использования ресурсов		12
A. Финансовые ресурсы		12
B. Прочие поступления и корректировки		13
C. Имущество, принадлежащее контингентам: основное имущество и имущество, используемое на основе самообеспечения		13
D. Взносы, не предусмотренные в бюджете		14
IV. Анализ разницы в объеме ресурсов	7–13	14
V. Меры, которые необходимо принять Генеральной Ассамблее	16	16

* Переиздано по техническим причинам.



Резюме

В настоящем докладе содержится отчет об исполнении бюджета Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК) в период с 1 июля 2002 года по 30 июня 2003 года.

Общая сумма расходов ВСООНК за отчетный период увязывалась с стоящей перед Миссией целью посредством ряда ориентированных на конечные результаты задач, сгруппированных по компонентам, а именно основной гражданский персонал, воинские контингенты, гражданская полиция и поддержка.

Использование финансовых ресурсов

(В тыс. долл. США. Бюджетный год: 1 июля 2002 года — 30 июня 2003 года)

Категория	Ассигнования	Расходы	Разница	
			Сумма	В процентах
Военный и полицейский персонал	23 237,3	22 583,1	654,2	2,8
Гражданский персонал	9 430,4	10 016,0	(585,6)	(6,2)
Оперативные расходы	10 985,0	11 045,0	(60,0)	(0,5)
Валовые потребности	43 652,7	43 644,1	8,6	0,02
Поступления по плану налогообложения персонала	1 636,2	1 721,7	(85,5)	(5,2)
Чистые потребности	42 016,5	41 922,4	94,1	0,2
Добровольные взносы натурой (предусмотренные в бюджете)	1 321,2	1 271,2	50,0	3,8
Общий объем ресурсов	44 973,9	44 915,3	58,6	0,1

Людские ресурсы: фактическая численность персонала

Категория персонала	Утвержденная численность	Фактическая численность (средняя)	Доля вакантных должностей (в процентах)
Воинские контингенты	1 230	1 225	0,4
Гражданская полиция	35	35	—
Международные сотрудники	44	42	4,4
Национальные сотрудники	105	104	1,0

Меры, которые необходимо принять Генеральной Ассамблее, изложены в разделе V настоящего доклада.

I. Введение

1. Бюджет на содержание Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК) в период с 1 июля 2002 года по 30 июня 2003 года был представлен в докладе Генерального секретаря от 26 февраля 2002 года (A/56/838) и составил 44 973 900 долл. США брутто (43 337 700 долл. США нетто), включая добровольные взносы в сумме 1 321 200 долл. США. В нем предусматривается персонал в составе 1230 членов воинских контингентов, 35 членов гражданской полиции, 44 международных сотрудников и 105 национальных сотрудников.

2. На основе рекомендаций Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, содержащихся в пункте 23 его доклада от 3 апреля 2002 года (A/56/887/Add.4), Генеральная Ассамблея в своей резолюции 56/502 от 27 июня 2002 года ассигновала средства в размере 43 652 700 долл. США брутто (42 016 500 долл. США нетто) на содержание Миссии в период с 1 июля 2002 года по 30 июня 2003 года. Указанная сумма была также выделена с учетом того, что правительство Кипра выделило средства на покрытие одной трети от общего объема расходов ВСООНК в сумме 14 578 900 долл. США, а правительство Греции выделило 6 500 000 долл. США в виде добровольных взносов. Сумма в размере 22 573 800 долл. США брутто (20 937 600 долл. США нетто) была распределена на этот период среди государств-членов.

II. Выполнение мандата

3. Мандат ВСООНК был учрежден Советом Безопасности в его резолюции 186 (1964) от 4 марта 1964 года. Мандат на отчетный период был представлен в резолюциях Совета 1416 (2002) от 13 июня 2002 года и 1442 (2002) от 25 ноября 2002 года.

4. Перед ВСООНК поставлена задача помогать Совету Безопасности в достижении общей цели, а именно обеспечивать мир и безопасность на Кипре и восстановление нормальной обстановки.

5. В рамках достижения этой общей цели в течение периода, охватываемого настоящим докладом об исполнении бюджета, ВСООНК содействовали реализации ряда достижений путем осуществления соответствующих ключевых видов деятельности, указанных в таблицах ниже. Эти таблицы сгруппированы по следующим компонентам: основной гражданский персонал, воинские контингенты, гражданская полиция и поддержка. Указанные компоненты не определяют, а отражают общий программный характер ожидаемых достижений и мероприятий, содержащихся в рамках этих компонентов.

6. В таблицах просматривается переход к применению подхода к составлению бюджета, основанного на достижении запланированных результатов. В бюджет на 2002/03 год не была включена стандартная таблица запланированных результатов, которую можно было бы использовать в качестве базы для оценки фактических показателей и подготовки отчетности. Поэтому для представления данных об исполнении бюджета ВСООНК временно используется формат, отражающий фактические показатели достижения и осуществленные виды деятельности за 2002/03 финансовый год, по которым имелась информа-

ция. Ожидаемые достижения должны были бы привести к достижению поставленной Советом Безопасности цели в период, отведенный для осуществления миссии, а фактические показатели достижения отражают степень прогресса по выполнению поставленных задач за отчетный период. Фактически проведенные мероприятия представляют собой вклад Миссии в содействие ожидаемым достижениям в течение периода, охватываемого настоящим докладом об исполнении бюджета.

Компонент 1: Основные гражданские аспекты

<i>Ожидаемые достижения</i>	<i>Фактические показатели достижения результатов</i>
1.1. Улучшение связей и понимания между общинами киприотов-греков и киприотов-турок	<p>1.1.1 Увеличение числа случаев участия ВСООНК в рассмотрении дел (кражи, обвинения уголовного характера, несанкционированное пересечение буферной зоны, использование поддельных документов, аресты, задержания) со 144 в 2001/02 году до 432 в 2002/03 году после открытия пунктов пересечения буферной зоны</p> <p>1.1.2 Увеличение числа мероприятий с участием обеих общин с приблизительно 40 встреч и 14 000 участников в 2001/02 году до 95 встреч и 33 000 участников в 2002/03 году</p> <p>1.1.3 Среднее число людей с обеих сторон, пользующихся пунктами пересечения буферной зоны, возросло с менее 100 в 2001/02 году до в среднем 11 150 в день с 23 апреля 2003 года</p>
<i>Фактические показатели деятельности</i>	
<ul style="list-style-type: none"> • Содействие организации 95 мероприятий с участием обеих общин в буферной зоне Организации Объединенных Наций, в которых приняли участие более 33 000 киприотов-греков и киприотов-турок • Возобновление остановившегося процесса осуществления проектов с участием обеих общин в Пиле • Проведено 120 встреч с участием должностных лиц обеих сторон • Оказывались добрые услуги обеим сторонам для содействия в урегулировании вопросов, связанных с пересечением буферной зоны • Содействие в проведении 95 встреч с участием обеих общин для политических, частных, профессиональных групп и групп гражданского общества • Обеспечение повседневной связи со сторонами-гарантами и другими государствами-членами • Проведено 30 брифингов для международных делегаций • Проведено 100 брифингов для прессы • Содействие в обеспечении повседневной связи между северным и южным отделениями общественной информации • Подготовка еженедельных обновленных выпусков, размещаемых на веб-сайте ВСООНК материалов по всем крупным пресс-конференциям по Кипру и заявлений по этому вопросу Генерального секретаря и его Специального советника по Кипру • Было рассмотрено 80 дел, затрагивающих киприотов-греков на севере и киприотов-турок на юге 	
<i>Замечания</i>	
<p>Стороны предприняли позитивные шаги в целях открытия пунктов пересечения буферной зоны и осуществления мер по содействию выполнению принятых решений</p>	

<i>Ожидаемые достижения</i>	<i>Фактические показатели достижения результатов</i>
1.2 Прогресс в деле нормализации условий жизни в буферной зоне Организации Объединенных Наций, а также для киприотов-греков и маронитов на севере и для киприотов-турок на юге	<p>1.2.1 Продолжение использования буферной зоны Организации Объединенных Наций в гражданских целях</p> <p>1.2.2 Увеличение числа утвержденных проектов с 7 в 2001/02 году до 11 в 2002/03 году</p> <p>1.2.3 Увеличение числа разрешений на сельскохозяйственную деятельность, на доступ и на работу, выданных Силами, с 561 в 2001/02 году до 686 в 2002/03 году</p> <p>1.2.4 Обнародован комплекс мер по улучшению условий жизни киприотов-турок. Обнародованы меры, намеченные киприотами-турками, которые направлены на организацию сотрудничества в области образования, совершенствование системы телефонной связи и нормализацию торговых отношений</p> <p>1.2.5 Открытие отделения связи в Лимасоле для киприотов-турок</p>

Фактические показатели деятельности

- Были открыты улицы Дионису и Алкивиадес в старой части Никосии
- Открыта спортивная площадка для использования киприотами-турками
- Разрешен доступ в буферную зону Организации Объединенных Наций для школьного автобуса Паллуриотиса
- Содействие проведению религиозной службы для католиков латинского обряда и маронитов на латинском кладбище, примыкающем к району, находящемуся под охраной Организации Объединенных Наций, в первый раз с 1974 года
- Помощь в расчистке Маратасской плотины, рек Климос и Лиминитис для беспрепятственного продвижения воды
- Оказание помощи в осуществлении двух паломничеств в буферной зоне Организации Объединенных Наций и получение разрешения на паломничество в монастырь апостола Андреаса
- Проведение еженедельных гуманитарных посещений киприотов-греков и маронитов на севере и киприотов-турок на юге (до июня посещения киприотов-турок производились на ежемесячной основе)
- Возобновление деятельности Отделения связи в Лимасоле (которое было закрыто в 1999 году) для киприотов-турок

Замечания

Позитивные шаги, предпринятые сторонами для открытия пунктов пересечения буферной зоны, и осуществление мер содействия

Компонент 2: Военные аспекты

<i>Ожидаемые достижения</i>	<i>Фактические показатели достижения результатов</i>
2.1 Сохранение спокойной военной обстановки и обеспечение стабильности в буферной зоне Организации Объединенных Наций	2.1.1 Сокращение числа нарушений воздушного пространства обеими сторонами со 133 до 108 2.1.2 Увеличение числа выявленных случаев незаконного проникновения в буферную зону Организации Объединенных Наций с 201 до 371

Фактические показатели деятельности

- Работа постоянных наблюдательных пунктов, укомплектованных военнослужащими (НП), в объеме 24 820 человеко-дней (4 военнослужащих на НП × 17 НП × 365 дней). (24/7)
- Работа наблюдательных пунктов патрульного базирования в объеме 27 740 человеко-дней (4 военнослужащих на НП × 19 НП × 365 дней)
- Патрулирование, осуществляемое военнослужащими, расположенными на наблюдательных пунктах, в объеме 5840 человеко-дней (2 военнослужащих на НП × 8 НП × 365 дней)
- Патрулирование мобильными группами военнослужащих в объеме 35 770 человеко-дней (2 военнослужащих на одно автотранспортное средство × 49 патрулей в день × 365 дней)
- Воздушное патрулирование в объеме 1186 летных часов (в среднем 49,4 часа в месяц на вертолет × 2 вертолета × 12 месяцев)
- Проведено 1500 совещаний по линии обеспечения связи с противостоящими силами
- Содержание резервной роты Сил для наведения порядка в случае массовых беспорядков:
 - 4 взвода в режиме 2-часовой готовности к выдвигению (24/7)
 - 1 взвод в режиме 4-часовой готовности к выдвигению (24/7)
 - 4 взвода в режиме 6-часовой готовности к выдвигению (24/7)
 - 1 вертолет в режиме 45-минутной готовности к выдвигению (24/7)
- Проведение ежемесячных совещаний с представителями органов власти для недопущения связанных с насилием демонстраций

Замечания

Сотрудничество со стороны противоположных сил и полиции позволило поддерживать стабильность военного положения

Компонент 3: Гражданская полиция

<i>Ожидаемые достижения</i>	<i>Фактические показатели достижения результатов</i>
3.1 Активизация деятельности правоохранительных органов в буферной зоне Организации Объединенных Наций и содействие улучшению условий жизни киприотов-греков и маронитов на севере и киприотов-турок на юге	3.1.1 Сокращение числа инцидентов, затрагивающих гражданских жителей в буферной зоне Организации Объединенных Наций, со 117 в 2001/02 году до 99 в 2002/03 году (охота, несанкционированное проникновение в буферную зону Организации Объединенных Наций, демонстрации)

Фактические показатели деятельности

- Проведено 2342 патруля в буферной зоне Организации Объединенных Наций
- Проведено 270 совещаний с кипрской полицией и 253 совещания с представителями полиции киприотов-турок
- Участие в 93 совещаниях с местными фермерами с обеих сторон
- Сопровождение 52 автоколонн гуманитарной помощи киприотам-грекам и маронитам на севере
- Проведено 118 еженедельных контактных совещаний с сельскими и общинными лидерами
- Проведено 80 гражданских патрулей вне буферной зоны Организации Объединенных Наций (два раза в неделю)
- Эскорт поставок гуманитарной помощи в три отдаленных района (два раза в месяц)

Замечания

Сотрудничество со стороны полицейских сил

<i>Ожидаемые достижения</i>	<i>Фактические показатели достижения результатов</i>
3.2 Обеспечение более широкой свободы передвижения и безопасного движения гражданских лиц и автомобилей через буферную зону Организации Объединенных Наций	3.2.1 Увеличение числа пунктов пересечения буферной зоны с 1 в 2001/02 году до 4 в 2002/03 году 3.2.2 Уменьшение числа жалоб получателей гуманитарной помощи из числа общин меньшинств с 12 в 2001/02 году до 4 в 2002/03 году

Фактические показатели деятельности

- Обеспечение безопасного и упорядоченного перехода в 2 пунктах пересечения буферной зоны и контроль за территорией, непосредственно прилегающей к буферной зоне Организации Объединенных Наций, в районе двух других пунктов ее пересечения
- Контроль за 6 ведущими к пунктам пересечения буферной зоны путями по просьбе двух общин
- Учет и контроль за 108 делами, включая 28 дорожно-транспортных происшествий, 62 ареста и 18 случаев несанкционированного пересечения буферной зоны

- Пять операций по сопровождению паломников к религиозным святыням по обе стороны буферной зоны

Замечания

Сотрудничество со стороны полицейских сил

Компонент 4: Поддержка

Ожидаемые достижения

Фактические показатели достижения результатов

4.1 Эффективная и действенная деятельность по оказанию материально-технической и административной поддержки Миссии	4.1.1 150 военнослужащим регулярных воинских подразделений были предоставлены более благоустроенные помещения в рамках четырехгодичного строительного плана по улучшению условий жизни военнослужащих
	4.1.2 Сетью Информационной технологии были охвачены все сектора
	4.1.3 Подключение секторов 1, 2 и 4 к системе "Carlog"
	4.1.4 Экономия средств по линии покрытия путевых расходов благодаря договоренностям миссии с местными турагентами в отношении размещения и репатриации штабных офицеров и сотрудников гражданской полиции с использованием благоприятных контрактов на воздушные чартерные перевозки, заключенных Центральными учреждениями Организации Объединенных Наций
	4.1.5 Расширение сферы охвата коммуникационной сети, позволившее обеспечить обмен оперативной информацией в электронной форме в реальном масштабе времени между Штабом ВСООНК и секторами
	4.1.6 Суммарная норма вакансий по международным и национальным сотрудникам в течение отчетного периода сохранялась на уровне 2,7 процента
	4.1.7 Благодаря программам подготовки кадров обеспечен надлежащий уровень оперативной эффективности по разделам «Информационная технология», «Связь», «Воздушный транспорт» и «Наземный транспорт»

Фактические показатели деятельности

Военный и полицейский персонал

- Оказана поддержка 1225 военнослужащим и 35 членам гражданской полиции

Гражданский персонал

- Было обеспечено административное обслуживание 146 сотрудников (42 международных и 104 местных (категория общего обслуживания))

Помещения и объекты инфраструктуры

- Была произведена установка 44 новых сборных жилых зданий для 150 человек и 15 санитарно-бытовых объектов, а также производилось обслуживание существующих помещений (5 крупных лагерей, осуществляющих закупочные функции, 11 патрульных баз и 44 наблюдательных пунктов)
- Производилось обслуживание 134 генераторов на 55 объектах
- Было восстановлено дорожное покрытие протяженностью 30 км, отремонтированы дороги протяженностью 50 км и обслуживалось 512 км патрульных путей

Наземный транспорт

- Производилось обслуживание 253 арендованных и 53 принадлежащих Организации Объединенных Наций автомобилей и 19 тягачей
- В автомашинах ВСООНК было установлено 246 приборов системы “Carlog”

Воздушный транспорт

- Оказывалась помощь в связи с использованием 2 вертолетов

Связь

- Осуществлялось обслуживание 14 ретрансляторов, 340 базовых станций, 296 переносных установок, поддерживалась линия ультравысокочастотной (УВЧ) микроволновой связи со штабами секторов 1 и 4, а также спутниковая связь с этими секторами, Базой материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций и Центральными учреждениями Организации Объединенных Наций
- Произведена модернизация системы телефонной связи в штабе района, охраняемого Организацией Объединенных Наций, и в штабе сектора 1
- Произведена установка трех автономных башен в секторе 4 в рамках подготовки к внедрению системы телекоммуникационной связи на микроволновых частотах
- Была введена в эксплуатацию рамочная сеть релейной связи с использованием местных телефонных сетей, благодаря чему была налажена передача данных в два лагеря, расположенных в секторе 4
- Была создана коммуникационная сеть с использованием 20 сотовых телефонов, позволявшая обеспечить надежную связь в реальном масштабе времени с отдаленными объектами
- Была создана беспроводная сеть LAN с использованием оборудования “Cisco aironet” в районе, охраняемом Организацией Объединенных Наций, и в районе Дирении

Информационная технология

- Производилось обновление и обслуживание коммуникационно-информационной технологической сети в рамках всей миссии для использования военнослужащими, гражданской полицией и международным и национальным персоналом

-
- Производилось обслуживание 379 стационарных компьютеров, 45 переносных компьютеров, 19 файловых серверов, 263 принтеров и 280 установок обеспечения бесперебойного электроснабжения

Медицинское обслуживание

- Обеспечивалось медико-санитарное обслуживание военного персонала и членов гражданской полиции (5314 случаев заболеваний по сравнению с 4995 подобными случаями в предшествующий бюджетный период; 77 человек были помещены в больницу по сравнению с 59 в течение 2001/02 финансового года)
- 66 гражданских сотрудников и 5 членов военного персонала посещали 46 различных учебных программ по вопросам информационной технологии, связи, контроля за перемещением топлива и обращения с ним, финансов, безопасности, поставок и управления людскими ресурсами (в общей сложности 147 участников)

Замечания

Поставщики/подрядчики отвечали требованиям миссии

III. Показатели использования ресурсов

A. Финансовые ресурсы

(В тыс. долл. США. Бюджетный год: 1 июля 2002 года — 30 июня 2003 года)

Категория	Ассигнования ^a (1)	Расходы ^a (2)	Разница	
			Сумма (3) ' (1) & (2)	В процентах (4) ' (3) ÷ (1)
Военный и полицейский персонал				
Военные наблюдатели	—	—	—	—
Воинские контингенты	22 984,5	22 342,6	641,9	2,8
Гражданская полиция	252,8	240,5	12,3	4,9
Регулярная полиция	—	—	—	—
Итого	23 237,3	22 583,1	654,2	2,8
Гражданский персонал				
Международные сотрудники	5 426,2	5 753,2	(327,0)	(6,0)
Национальные сотрудники	4 004,2	4 262,8	(258,6)	(6,5)
Добровольцы Организации Объединенных Наций	—	—	—	—
Итого	9 430,4	10 016,0	(585,6)	(6,2)
Оперативные расходы				
Временный персонал общего назначения	50,0	60,8	(10,8)	(21,6)
Персонал, предоставленный правительствами	—	—	—	—
Гражданские наблюдатели за процессом выборов	—	—	—	—
Консультанты	—	—	—	—
Официальные поездки	163,2	157,6	5,6	3,4
Помещения и объекты инфраструктуры	4 841,8	5 183,0	(341,2)	(7,0)
Наземный транспорт	1 872,1	1 928,5	(56,4)	(3,0)
Воздушный транспорт	1 433,4	1 457,5	(24,1)	(1,7)
Морской транспорт	—	—	—	—
Связь	820,6	804,5	16,1	2,0
Информационные технологии	793,0	768,1	24,9	3,1
Медицинское обслуживание	219,5	225,8	(6,3)	(2,9)
Специальное оборудование	285,6	—	285,6	100,0
Разные предметы снабжения, услуги и оборудование	505,8	459,2	46,6	9,2
Проекты с быстрой отдачей	—	—	—	—
Итого	10 985,0	11 045,0	(60,0)	(0,5)
Валовые потребности	43 652,7	43 644,1	8,6	0,02
Поступления по плану налогообложения персонала	1 636,2	1 721,7	(85,5)	(5,2)
Чистые потребности	42 016,5	41 922,4	94,1	0,2

Категория	Ассигнования ^a (1)	Расходы ^a (2)	Разница	
			Сумма (3) ' (1) & (2)	В процентах (4) ' (3) ÷ (1)
Добровольные взносы натурой (предусмотренные в бюджете) ^b	1 321,2	1 271,2	50,0	3,8
Общий объем потребностей	44 973,9	44 915,3	58,6	0,1

^a Отражает скорректированное распределение утвержденных ресурсов между военным и полицейским персоналом и категориями ассигнований, предусмотренных на покрытие оперативных расходов.

^b Расходы за 2002–2003 годы включают в себя сумму в размере 1 211 200 долл. США, предоставленную правительством Кипра, и сумму в размере 60 000 долл. США, предоставленную правительством Австралии.

В. Прочие поступления и корректировки

Категория	Сумма (в тыс. долл. США)
Процентные поступления	687
Прочие/разные поступления	149
Добровольные взносы наличными	–
Корректировки, относящиеся к предыдущим периодам	(77)
Сокращение или аннулирование обязательств, относящихся к предыдущим периодам	1 166
Всего	1 925

С. Имущество, принадлежащее контингентам: основное имущество и имущество, используемое на основе самообеспечения

Категория	Расходы (в тыс. долл. США)
Основное имущество	1 048,7
Имущество, используемое на основе самообеспечения	–
Итого	1 048,7

Коэффициенты для Миссии	Процент	Дата вступления в силу	Дата последнего пересмотра
А. Применительно к району Миссии	–	–	–
В. Применительно к стране, направившей контингенты			
Коэффициент повышения расходов на транспортировку	0,25–3,75		

D. Взносы, не предусмотренные в бюджете

<i>Категория</i>	<i>Фактическая сумма (в долл. США)</i>
Соглашение о статусе сил ^a	124 200
Добровольные взносы натурой (не предусмотренные в бюджете) ^b	52 90
Всего	177 100

^a Включая рыночную стоимость, по оценкам ВСООНК, расходов по содержанию наблюдательных пунктов и служебных и жилых помещений Организации Объединенных Наций, включая штаб-квартиру ВСООНК, предоставляемых правительством Кипра для Сил для размещения воинских контингентов и подразделений гражданской полиции.

^b Правительства Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии для покрытия личных и путевых расходов.

IV. Анализ разницы в объеме ресурсов¹

	<i>Разница</i>	
	<i>Сумма</i>	<i>В процентах</i>
Воинские контингенты	641,9	2,8

7. Разница в размере 641 900 долл. США по этому разделу объясняется экономией средств по статье связанных с заменой поездок членов воинских контингентов в результате объединенной ротации контингентов из соседних предоставляющих контингенты стран и более низкой фактической суммой расходов на поездки в рамках размещения с использованием коммерческой авиации в рамках договоренности, достигнутой Миссией, более низкой стоимостью сухих и замороженных пайков, полученных в рамках нового контракта, вступившего в силу с марта 2002 года, а также более низким уровнем фактических расходов по разделу компенсации в случае смерти или потери трудоспособности благодаря сокращению числа аварийных случаев, приводящих к травмам и увечьям военного персонала.

	<i>Разница</i>	
	<i>Сумма</i>	<i>В процентах</i>
Международный персонал	(327,0)	(6,0)

8. Разница в размере 327 000 долл. США по этому разделу в основном объясняется увеличением показателя корректива по месту службы с 0 процентов до 19,1 процента.

¹ Величина разницы в объеме ресурсов указана в тыс. долл. США.

	<i>Разница</i>	
	<i>Сумма</i>	<i>В процентах</i>
Национальные сотрудники	(258,6)	(6,5)

9. Разница в размере 258 600 долл. США по этому разделу объясняется внедрением после завершения процесса составления бюджета пересмотренной шкалы окладов национальных сотрудников начиная с 1 февраля 2002 года, а также колебанием валютных курсов в течение отчетного периода в среднем в диапазоне 7 процентов (от 0,6 кипрского фунта (КФ) к доллару Соединенных Штатов Америки в июле 2002 года до 0,51 КФ в июне 2003 года).

	<i>Разница</i>	
	<i>Сумма</i>	<i>В процентах</i>
Временный персонал общего назначения	(10,8)	(21,6)

10. Разница в размере 10 800 долл. США объясняется увеличением фактических потребностей, связанных с заменой трех сотрудниц, ушедших в отпуск в связи с рождением ребенка, и привлечением персонала по контрактам для осуществления краткосрочных специальных проектов (установка станций двусторонней радиосвязи в арендованных автомобилях и приборов системы "Carlogs" в автомобилях миссии, перетяжка мебели, а также оказание услуг по письменному переводу, из-за отсутствия сотрудников, находящихся в отпуске).

	<i>Разница</i>	
	<i>Сумма</i>	<i>В процентах</i>
Помещения и инфраструктура	(341,2)	(7,0)

11. Разница в размере 341 200 долл. США в основном объясняется колебаниями валютных курсов в течение отчетного периода в среднем в диапазоне 7 процентов; соответствующим увеличением стоимости коммунальных услуг и технического обслуживания, предоставляемых местными подрядчиками, а также предметов снабжения и материалов, закупаемых на месте для обслуживания и ремонта патрульных путей и помещений; и возросшим потреблением топлива для генераторов из-за суровых условий зимы.

	<i>Разница</i>	
	<i>Сумма</i>	<i>В процентах</i>
Специальное оборудование	285,6	100

12. Разница в размере 285 600 долл. США объясняется тем, что не были приобретены приборы ночного видения третьего поколения из-за трудностей, связанных с получением экспортных лицензий производителями.

	<i>Разница</i>	
	<i>Сумма</i>	<i>В процентах</i>
Разные предметы снабжения, услуги и оборудование	46,6	9,2

13. Разница в размере 46 600 долл. США в основном объясняется более низким уровнем фактических расходов на оплату за подготовку кадров и поставки и парикмахерские услуги для военного персонала, сокращением потребностей в связи с приобретением личного снаряжения в силу наличия достаточных запасов и более низкими фактическими расходами в связи с помещением объявлений о закупках в местной печати и более низкой стоимостью комбинезонов для технического состава, закупаемых на местах.

V. Меры, которые необходимо принять Генеральной Ассамблее

14. В связи с финансированием ВСООНК Генеральной Ассамблее необходимо принять следующие меры:

а) принять решение в отношении неизрасходованного остатка в размере 8600 долл. США за период с 1 июля 2002 года по 30 июня 2003 года;

б) принять решение в отношении прочих поступлений за период, закончившийся 30 июня 2003 года, на сумму 1 925 000 долл. США, складывающуюся из процентных поступлений (687 000 долл. США) и прочих/разных поступлений (149 000 долл. США) и экономии средств или аннулирования обязательств, относящихся к предыдущим периодам (1 166 000 долл. США), с учетом корректировок за предыдущий период (77 000 долл. США).